



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

INVITATION TO TENDER APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur


Issuing Office - Bureau de distribution
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet Kenora District, ON - environmental	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-141112/A	Date 2013-08-22
Client Reference No. - N° de référence du client R.059427.003	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$PWL-003-1877
File No. - N° de dossier PWL-3-36036 (003)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-09-12	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dhanna, Sheila	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl003
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5855 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PWGSC-TPSGC Joseph Shepard Building 32 4900 Yonge Street Toronto, ON M2N 6A6	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

<div>  <div>Public Works and Government Services Canada</div> </div>		Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		Document No.EQ754-141112/A		Part - Partie 1 of - de 2	
						See Part 2 for Clauses and Conditions Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions	
Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination Plant/Usine	Del. Offered Liv. offerte
1	environmental soil remediation	Total		1	Each	\$ XXXXXXXXXXXX	

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.059427.003

File No. - N° du dossier

PWL-3-36036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

INVITATION À SOUMISSIONNER

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

SOUMISSIONS À DEUX ENVELOPPES

Les soumissions doivent être présentées respectant un processus à « deux enveloppes ». Consulter l'IP06 aux Instructions particulières aux soumissionnaires.

TABLE DES MATIÈRES**INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)**

IP01	Introduction
IP02	Code de conduite et attestations, documentation connexe
IP03	Documents de soumission
IP04	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP05	Visite obligatoire des lieux
IP06	Livraison des soumissions
IP07	Révision des soumissions
IP08	Ouverture des soumissions / Évaluation
IP09	Établissement de la soumission
IP10	Fonds insuffisants
IP11	Compte rendu
IP12	Période de validité des soumissions
IP13	Documents de construction
IP14	Sites Web

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES (IG) - R2710T (2013-06-27)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site WEB;

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Code de conduite et attestations - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet de la soumission
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts / Avantage indu

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

- SA01 Identification du projet
- SA02 Nom commercial et adresse du soumissionnaire
- SA03 Offre
- SA04 Période de validité des soumissions
- SA05 Acceptation et contrat
- SA06 Durée des travaux
- SA07 Garantie de soumission
- SA08 Signature

APPENDICE 1- FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

APPENDICE 2 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT ADMINISTRATEURS DU SOUMISSIONNAIRE

APPENDICE 3 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la présente invitation à soumissionner
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète (se référer à l'IP06 "Livraison des soumissions") qui portera sur les qualifications, l'expérience et l'organisation du soumissionnaire (enveloppe 1 "qualifications"), ainsi que sur les prix et les conditions proposées (enveloppe 2 "prix").

IP02 CODE DE CONDUITE ET ATTESTATIONS - DOCUMENTATION CONNEXE

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés, respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Code de conduite et attestations - soumission des instructions générales aux soumissionnaires R2710T (2013-06-27). La documentation connexe requise à cet égard, assistera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

IP03 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
 - a. Appel d'offres - Page 1;
 - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
 - c. Instructions générales aux soumissionnaires R2710T (2013-06-27)
 - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
 - e. Dessins et devis;
 - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
 - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les « Instructions générales aux soumissionnaires » sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IP04 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T « Instructions générales aux soumissionnaires », toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.

3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appels d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

IP05 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX

Une visite obligatoire des lieux se tiendra le 4 septembre 2013 à 12 h à la station de la région des lacs expérimentaux. District de Kenora (Ontario).

Pièces jointes :

1. « Pine Road » : Description du chemin et indications pour se rendre à la station de la région des lacs expérimentaux.

2. « Lettre d'autorisation » : Permis et indications pour se rendre de l'autoroute 17 à Pine Road et ensuite jusqu'à la station de la région des lacs expérimentaux.

La visite des lieux pour ce projet est OBLIGATOIRE. Le représentant du soumissionnaire devra signer un formulaire de présence lors de la visite des lieux. Les propositions soumises par les soumissionnaires n'ayant pas signé le formulaire de présence seront rejetées.

Il est nécessaire que les soumissionnaires participent à la visite obligatoire des lieux à la date et à l'heure fixées pour examiner l'étendue du travail exigé et les conditions réelles.

Les soumissionnaires sont priés de s'inscrire auprès de l'agente de négociation des marchés, Sheila Dhanna, à sheila.dhanna@pwgsc.gc.ca ou au 416-512-5855, pour confirmer leur présence et lui fournir le nom des participants, au moins 24 heures avant la visite des lieux.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera communiqué sous forme de modification à la demande de soumissions.

IP06 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit:

1. Les soumissions devront être présentées en respectant un processus à « deux enveloppes » selon lequel le soumissionnaire présente le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé dans une première enveloppe et le Formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout autre documents exigé dans une deuxième enveloppe. Les deux enveloppes doivent être jointes et cachetées ensemble dans une troisième enveloppe, l'enveloppe de soumission. Toutes les enveloppes sont fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de soumission doit être adressée et présentée au bureau désigné sur la page frontispice
« Appel d'offres » pour la réception des soumissions. Elle doit parvenir à ce bureau au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Avant de présenter sa soumission, le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :
 - a. numéro de l'invitation;
 - b. le nom du soumissionnaire;
 - c. l'adresse de retour; et
 - d. l'heure et la date de clôture.
3. Le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :

- a. ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.
4. Le Formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout autre document exigé rempli doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
- a. ENVELOPPE 2 - PRIX;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.

La soumission doit être en dollars canadiens. La protection de fluctuation du taux de change n'est pas offerte. Toute demande de protection de fluctuation du taux de change ne sera pas considérée.

5. La livraison correcte des soumissions dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive du soumissionnaire.

IP07 RÉVISION DES SOUMISSIONS

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 de la R2710T Instructions générales aux soumissionnaires ». Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le 416-512-5862

IP08 OUVERTURE DES SOUMISSIONS / ÉVALUATION

1. Il n'y aura pas d'ouverture des soumissions en public lors du dépôt de soumissions. Seulement une liste des noms d'entreprises ayant déposés sera dresser et lu à haute voix.
2. Enveloppe 1 - Qualification - Sera ouverte en privé : cette enveloppe sera ouverte en premier pour évaluer les documents requis. L'évaluation sera faite selon une note de passage ou d'échec/ou de pointage. Cette étape sera franchie seulement si le soumissionnaire satisfait aux exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. L'enveloppe 2 sera retournée au soumissionnaire sans qu'elle n'ait été ouverte.
3. Une date d'ouverture de l'enveloppe 2 - Prix - sera établi et les entrepreneurs ayant déposé seront invités à assister.
4. Enveloppe 2 - Prix - L'enveloppe 2 sera évaluée selon les exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission.
5. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.

IP09 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

IP10 FONDS INSUFFISANTS

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra annuler l'appel d'offres; ou obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; et/ou négocier une réduction maximale de 15% du prix offert et/ou de la portée des travaux avec le soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse. Si le Canada n'arrive pas à une entente satisfaisante, il exercera l'option a) ou b).

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

IP11 COMPTE RENDU

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

IP12 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP12 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP12 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion, poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou annuler l'appel d'offres.
4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T des Instructions générales aux soumissionnaires.

IP13 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION

À l'attribution du contrat, (1) copie papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence de deux (2), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

IP14 SITES WEB

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues

[Http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494§ion=text#appL](http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494§ion=text#appL)

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes [Http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra)

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Certificat d'assurance (formulaire PWGSC-TPSGC 357)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

Échelles des taux de salaires pour des contrats fédéraux de construction

Http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml

TPSGC, Services de sécurité industrielle

<Http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html>

TPSGC, Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/229.pdf>

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
- c. Dessins et devis:
- d. Conditions générales et clauses:

CG1	Dispositions générales	R2810D
(2013-04-25);		
CG2	Administration du contrat	R2820D
(2012-07-16);		
CG3	Exécution et contrôle des travaux	R2830D
(2010-01-11);		
CG4	Mesures de protection	R2840D
(2008-05-12);		
CG5	Modalités de paiement	R2850D
(2010-01-11);		
CG6	Retards et modifications des travaux	R2860D
(2013-04-25);		
CG7	Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D
(2008-05-12);		
CG8	Règlement des différends	R2880D
(2012-07-16);		
CG8	Règlement des différends	R2882D
(2008-12-12);		
CG9	Garantie contractuelle	R2890D
(2012-07-16);		
CG10	Assurances	R2900D
(2008-05-12);		
	Conditions supplémentaires;	
	Conditions d'assurance	R2910D
(2008-12-12);		
	Justes salaires et heures de travail - Conditions de travail	R2940D
(2012-07-16);		
	Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1	R2950D
(2007-05-25);		
	Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction	
- e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
- g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.

2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

3. Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction est intégré par renvoi et est disponible au site Web:http://www.rhdcc-hrsdc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml

.

4. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)**SA01 IDENTIFICATION DU PROJET**

Assainissement des sols et modernisation des réservoirs de carburant.
Région des lacs expérimentaux.
District de Kenora (Ontario).

SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Télécopieur: _____ NEA _____

SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1.**

SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de trente (30) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux dans les plus tard le 11 octobre 2013.

SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales aux soumissionnaires.

SA08 SIGNATURE

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

Signature

Date

APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (1 page)

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique a cet appendice sera corrigé par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

MONTANT FORFAITAIRE

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

- (a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.

MONTANT FORFAITAIRE (MF) Excluant les taxes applicables	
---	--

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

(b)	Référence au cahier des charges	Catégorie de main-d'œuvre, d'installations ou de matériel	Unité de mesure	Quantité estimative (QE)	Prix unitaire (PU)	Montant calculé (QE x PU) TPS/TVH en
1	01 11 00 02 61 00	Excavation, transport et élimination hors-site des sols contaminés au pétrole	Tonne métrique	400		
2	01 11 00 02 61 00	Excavation, transport et élimination hors-site des sols contaminés au plomb	Tonne métrique	40		
3	01 11 00 02 61 00	Excavation, transport et élimination hors-site des sols contaminés au zinc	Tonne métrique	20		
4	01 11 00 31 00 01	Fournir du nouveau matériau de remblayage non recyclé (granulaire de type A), le placer et le compacter	Tonne métrique	50		
5	01 11 00 31 00 01	Fournir du nouveau matériau de remblayage non recyclé (granulaire de type B), le placer et le compacter	Tonne métrique	100		
6	01 11 00 31 00 01	Fournir du nouveau matériau de remblayage non recyclé (sable), le placer et le compacter	Tonne métrique	250		
7	01 11 00 31 00 01	Fournir de la terre végétale et la placer.	m ³	40		
8	01 11 00 31 32 20	Fournir et installer une géomembrane dans la zone de confinement	m ²	150		
MONTANT CALCULÉ TOTAL (MCT) (excluant la TPS et la TVH)						

MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION

MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION (MF +TPC) Excluant les taxes applicables	
---	--

APPENDICE 3 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

IDENTIFICATION

Titre du projet : **Travaux environnementaux d'assainissement du sol et modernisation du système des réservoirs de carburant**

N° du projet : **R.059427.001**

Lieu : **Station de la région des lacs expérimentaux
District de Kenora (Ontario)**

DÉPOUILLEMENT DES SOUMISSIONS/ÉVALUATION

- 1) Il s'agit d'un processus d'appel d'offres à deux enveloppes.
- 2) Enveloppe un - Qualification
Cette enveloppe ne sera pas ouverte publiquement. Elle sera ouverte en premier afin de permettre l'évaluation du respect des critères de qualification obligatoires. L'évaluation de la conformité aux exigences sera du type « échec ou réussite ». À défaut de satisfaire à l'un ou à l'ensemble des critères obligatoires ou d'inclure tous les documents requis comme il est précisé à l'appendice 3, la soumission sera considérée comme étant non recevable et elle sera rejetée. L'enveloppe deux sera retournée au soumissionnaire sans avoir été ouverte.
- 3) Enveloppe deux - Prix
Cette enveloppe sera ouverte publiquement. Seules les enveloppes des soumissionnaires qui satisfont aux critères de qualification obligatoires seront ouvertes. L'enveloppe deux doit inclure tous les renseignements demandés dans le formulaire de soumission et d'acceptation (SA) et détaillés dans les présentes. À défaut de respecter cette exigence, l'offre sera jugée non recevable et sera rejetée.

La date du dépouillement public sera : le 16 septembre 2013 à 10 h

Le dépouillement public aura lieu à l'endroit suivant :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Services de l'attribution des marchés immobiliers
4900, rue Yonge, 12^e étage
Toronto (Ontario) M2N 6A6

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

Renseignements généraux

Pour chaque poste, veuillez fournir des documents démontrant la délivrance des permis/certificats appropriés et attestant l'expérience requise, à des fins de vérification et d'approbation. Pour chacun des projets énumérés, fournissez une brève description des travaux effectués ainsi que le nom et le numéro de téléphone actuel du propriétaire et d'une personne-ressource.

Toute soumission pour laquelle l'information demandée n'est pas fournie ou qui ne satisfait pas à l'un ou à plusieurs des critères de qualification obligatoires susmentionnés sera déclarée non conforme et sera rejetée. Dans le cas de toute soumission déclarée non conforme, l'« Enveloppe deux - PRIX » sera retournée au soumissionnaire sans avoir été ouverte.

CRITÈRES DE QUALIFICATION OBLIGATOIRES ET DOCUMENTS À SOUMETTRE

- 1 Chaque soumissionnaire doit joindre à sa soumission de l'information sur l'entrepreneur. Le soumissionnaire doit remplir les formulaires ci-joints, ou un fac-similé qui contient tous les renseignements demandés dans les formulaires ci-joints. Ces formulaires doivent faire partie de la soumission et être placés dans une enveloppe portant l'indication « Enveloppe un – « QUALIFICATION » ».
2. **AGRÈMENT ET PERMIS DE L'OFFICE DES NORMES TECHNIQUES ET DE LA SÉCURITÉ DE L'ONTARIO**

Entrepreneur autorisé par l'Office des normes techniques et de la sécurité : responsable de l'exécution de tous les travaux liés aux réservoirs de carburant.

Chaque soumissionnaire doit fournir des documents qui prouvent que l'entrepreneur (ou le sous-traitant) et son personnel (ou celui du sous-traitant) qui sont affectés à l'exécution des travaux liés aux réservoirs de carburant sont dûment agréés et possèdent les permis requis.

L'entrepreneur (ou le sous-traitant) qui exécute les travaux liés aux réservoirs de carburant doit être agréé par l'Office des normes techniques et de la sécurité (ONTS) de l'Ontario. De même, le personnel de l'entrepreneur (ou du sous-traitant) affecté à l'exécution de travaux liés aux réservoirs doit posséder les permis appropriés, à savoir un permis de mécanicien d'équipement pétrolier de niveau PM.3, PM.2 ou PM.1.

Les soumissionnaires doivent fournir une copie du certificat d'agrément de l'entrepreneur et des permis du personnel. Ces copies doivent faire partie de la soumission et être placées dans l'enveloppe portant l'indication « Enveloppe un – QUALIFICATION ».

3. **TRAVAUX ENVIRONNEMENTAUX D'ASSAINISSEMENT DU SOL**

Entrepreneur qualifié en travaux environnementaux d'assainissement du sol : responsable des travaux environnementaux d'assainissement du sol, y compris l'excavation et l'élimination hors site des sols altérés.

Chaque soumissionnaire doit fournir une attestation de l'expérience de travail dans l'assainissement environnemental du sol comme suit :

- i. Décrire l'entreprise et les sous-traitants, en indiquant l'expérience acquise dans le cadre de la réalisation de deux (2) projets impliquant l'assainissement du sol au cours des cinq dernières années, y compris le nom des responsables de l'assainissement.
- ii. Nommer les principaux membres de l'équipe de projet proposée (gestionnaire du projet et contremaître). Définir l'expérience et la qualification de chacun des membres clés de l'équipe.

Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire n° 1 (A, B) – Travaux environnementaux d'assainissement du sol, en y fournissant tous les renseignements requis sur deux (2) projets réalisés au cours des cinq dernières années. Ces formulaires doivent faire partie de la

soumission et être placés dans l'enveloppe portant l'indication « Enveloppe un – QUALIFICATION ».

Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire n° 1 (C) – Travaux environnementaux d'assainissement du sol, en y indiquant l'expérience et la qualification des principaux membres de l'équipe de projet. Ces formulaires doivent faire partie de la soumission et être placés dans l'enveloppe portant l'indication « Enveloppe un – QUALIFICATION ».

4. ENTREPRENEUR POUR L'INSTALLATION DE LA GÉOMEMBRANE

Entrepreneur pour l'installation de la géomembrane : Responsable de l'installation de la géomembrane située dans l'aire de confinement.

Titres de compétence

Chaque soumissionnaire doit fournir des documents apportant la preuve que les membres de son personnel (ou les sous-traitants) devant effectuer les travaux d'installation de la géomembrane possèdent la qualification appropriée et un certificat d'installateur agréé « Approved Installation Contractor (AIC) » de l'association internationale des installateurs de matières géosynthétiques (International Association of Geosynthetic Installers).

Les soumissionnaires doivent fournir, dans le cadre de leur soumission, une copie du certificat d'installateur agréé délivré par l'International Association of Geosynthetic Installers, dans l'enveloppe portant l'indication « Enveloppe un – QUALIFICATION ».

Qualification

Chaque soumissionnaire doit fournir la preuve de son expérience des travaux d'installation de géomembranes comme suit :

- i. L'installateur de la géomembrane doit posséder au moins trois ans d'expérience de l'installation de la membrane spécifiée ou d'une membrane semblable. L'installateur de la géomembrane doit avoir effectué au moins trois projets d'installation d'une taille et d'une complexité semblables, du type de géomembrane spécifié ou semblable, au cours des cinq dernières années.
- ii. L'installation doit être effectuée sous la direction d'un superviseur de l'installation sur place. Ce dernier sera responsable des travaux tout au long de l'installation de la géomembrane, de l'implantation du panneau de géomembrane, de l'assemblage, du rapiéçage, de la mise à l'essai, et de toutes les autres activités de l'installateur de géomembrane. Le superviseur de l'installation sur place doit avoir effectué l'installation ou supervisé l'installation et l'assemblage d'au moins trois (3) projets d'une taille et d'une complexité semblables, du type de géomembrane spécifié ou semblable au cours des cinq dernières années.
- iii. L'assemblage doit être effectué sous la direction d'un maître-assembleur (qui peut aussi être le superviseur de chantier des travaux d'installation ou le contremaître de l'équipe), qui a fait l'assemblage dans le cadre d'au moins trois (3) projets d'une taille et d'une complexité semblables, en utilisant le même type d'outillage d'assemblage que celui qui sera utilisé pour le projet actuel. La présence du superviseur de chantier des travaux d'installation et/ou du maître-assembleur est obligatoire lors des travaux d'assemblage.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.059427.003

File No. - N° du dossier

PWL-3-36036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire n° 2 (A, B et C) – Installation de la géomembrane et y fournir tous les renseignements requis au sujet de trois (3) projets exécutés au cours des cinq dernières années. Ce formulaire doit faire partie de la soumission et être placés dans l'enveloppe portant l'indication « Enveloppe un - QUALIFICATION.»

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

FORMULAIRE N° 1A
TRAVAUX ENVIRONNEMENTAUX D'ASSAINISSEMENT DU SOL
PROJET UN

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Titre du projet : _____

Nom et lieu des travaux : _____

Municipalité et province : _____

Description des travaux : _____

Date d'achèvement des travaux : _____

Valeur finale de l'ensemble des travaux : _____

Nom de l'ingénieur du projet : _____

N° de téléphone : _____

Personne-ressource du client du projet : _____

Adresse de courriel et n° de téléphone : _____

Je certifie par la présente que les renseignements fournis ci-dessus sont factuels

Signature

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec le client du projet nommé ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

FORMULAIRE N° 1B
TRAVAUX ENVIRONNEMENTAUX D'ASSAINISSEMENT DU SOL
PROJET DEUX

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Titre du projet : _____

Nom et lieu des travaux : _____

Municipalité et province : _____

Description des travaux : _____

Date d'achèvement des travaux : _____

Valeur finale de l'ensemble des travaux : _____

Nom de l'ingénieur du projet : _____

N° de téléphone : _____

Personne-ressource du client du projet : _____

Adresse de courriel et n° de téléphone : _____

Je certifie par la présente que les renseignements fournis ci-dessus sont factuels

Signature

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec le client du projet nommé ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.059427.003

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-3-36036

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FORMULAIRE N° 1C
TRAVAUX ENVIRONNEMENTAUX D'ASSAINISSEMENT DU SOL
ÉQUIPE DU PROJET

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Gestionnaire du projet :

Qualification et expérience :

Contremaître/superviseur sur place :

Qualification et expérience :

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

**FORMULAIRE N° 2A
INSTALLATION D'UNE GÉOMEMBRANE
PROJET UN**

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Titre du projet : _____

Nom et lieu des travaux : _____

Description des travaux : _____

Valeur finale de l'ensemble des travaux : _____

Date d'achèvement des travaux : _____

Nom de l'installateur de la géomembrane : _____

Nom du superviseur de l'installation : _____

Nom de l'assembleur : _____

Personne-ressource du client du projet : _____

Adresse de courriel et n° de téléphone : _____

Je certifie par la présente que les renseignements fournis ci-dessus sont factuels

Signature

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec le client du projet nommé ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

FORMULAIRE N° 2B
INSTALLATION D'UNE GÉOMEMBRANE
PROJET DEUX

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Titre du projet : _____

Nom et lieu des travaux : _____

Description des travaux : _____

Valeur finale de l'ensemble des travaux : _____

Date d'achèvement des travaux : _____

Nom de l'installateur de la géomembrane : _____

Nom du superviseur de l'installation : _____

Nom de l'assembleur : _____

Personne-ressource du client du projet : _____

Adresse de courriel et n° de téléphone : _____

Je certifie par la présente que les renseignements fournis ci-dessus sont factuels

Signature

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec le client du projet nommé ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-141112/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.059427.003

PWL-3-36036

FORMULAIRE N° 2C
INSTALLATION D'UNE GÉOMEMBRANE
PROJET TROIS

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE IDENTIQUE À TOUS ÉGARDS À CELUI-CI DOIT SE TROUVER DANS L'ENVELOPPE UN – QUALIFICATION.)

Titre du projet : _____

Nom et lieu des travaux : _____

Description des travaux : _____

Valeur finale de l'ensemble des travaux : _____

Date d'achèvement des travaux : _____

Nom de l'installateur de la géomembrane : _____

Nom du superviseur de l'installation : _____

Nom de l'assembleur : _____

Personne-ressource du client du projet : _____

Adresse de courriel et n° de téléphone : _____

Je certifie par la présente que les renseignements fournis ci-dessus sont factuels.

Signature

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec le client du projet nommé ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.